

## Geachte redactie . . . . .

De trajectgroep NT2-Alfa van ROC Zeeland (vestiging Goes) zoekt graag contact met instellingen en of docenten (A)NT2 die maatschappij-oriëntatie geïntegreerd hebben in de NT2-methode Breekijzer of die bezig zijn dit te ontwikkelen.

U kunt contact opnemen met :

Rob Schaap - ROC Zeeland

tel. 0114-558000 e-mail: rschaap@roczeeland

## Krant in de klas

### De koopman en de rechter

Jeanne Kurvers

Een oud verhaal uit Egypte dit keer. Het is ontleend aan een bundel Afrikaanse volksverhalen, in het Engels bewerkt door Timothy Bush. Het gaat over Sekti, een eenvoudige handelaar in zout en over Nemu, beheerder van het landgoed van een rechter.

Op twee punten is het oorspronkelijke verhaal ingekort. Wanneer de beheerder van het landgoed de ezel van Sekti afpakt, verzet Sekti zich eerst nog en wordt in het water gegooit. Pas dan besluit hij naar de rechter te gaan, die toevallig ook de baas van Nemu blijkt te zijn. In het oorspronkelijke verhaal is vooral de scene in de rechtbank een stuk langer. De hoofdpersoon moet, om het in hedendaagse termen te zeggen, eerst vele loketten langs voor hij zijn verhaal aan de rechter mag vertellen. En vervolgens wordt hij langdurig op de proef gesteld, voordat er eindelijk recht gesproken wordt. De essentie van het verhaal is echter hetzelfde gebleven.

Misschien zijn de Nederlandse woorden *recht* en *onrecht* de meeste cursisten niet bekend, maar de begrippen kennen ze ongetwijfeld. Het is de moeite waard om voorafgaande aan het lezen van de tekst enkele woorden daaromheen te verkennen, zoals *eerlijk* en *oneerlijk*, *goed* en *slecht*, *rechter*, *advocaat*, *verdachte*, *misdaad*, *gevangenis*, *straf*, etc. Sommige cursisten zullen overigens rechteloosheid aan den lijve ervaren hebben. En dat het in dit verhaal om machtsvertoon gaat, valt aan het voorbeeld van de jas goed

te illustreren, ook zonder dat er moeilijke woorden gebruikt worden. Vraag maar eens aan de cursisten waarom Nemu zijn jas over het pad legt.

Onbekende woorden in de tekst zijn misschien ook *baas* en *knecht*, *graan*, *kanaal*, *vers*, *hoop* en *ellende*, maar ook werkwoorden als *bidden*, *smeken*, of *geloven* en zinsconstructies met *om te*.

Niet het gemakkelijkste verhaal in de serie dus, maar wel een herkenbaar thema voor veel cursisten.